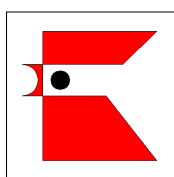


# Руководство Пользователя



Стена Пламени  
FF-Серия



**ubert**<sup>®</sup>



## 1 Содержание

1	Содержание.....	3
2	Важные Заметки .....	4
2.1	Техника безопасности.....	4
2.2	Гарантия и ответственность.....	5
2.3	Пояснения символов и замечаний.....	5
2.4	Авторское право.....	5
2.5	Специальные указания по безопасности для пользователя.....	6
3	Информация о продукте.....	8
3.1	Введение.....	8
3.2	Особенности.....	8
3.3	Технические характеристики.....	8
4	Процедура установки.....	14
4.1	Распаковка.....	14
4.2	Установка.....	14
4.3	Электрическое подключение.....	15
4.4	Подключение газа.....	15
4.5	Регулировка .....	16
4.6	Подключение воды.....	17
4.7	Запуск.....	17
5	Использование.....	18
5.1	Элементы управления.....	18
5.2	Использование.....	19
6	Обслуживание.....	20
6.1	Чистка.....	20
6.2	Обслуживание газовой части.....	21
6.3	Замена запчастей.....	21
6.4	Неисправности.....	23
6.5	Электрическая схема.....	24
6.6	Запасные части.....	25
6.7	Декларация соответствия.....	36

---

## **2 Важные Заметки**

### **2.1 Основные указания по технике безопасности**

#### **2.1.1 внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации**

Важно знание основных инструкций по технике безопасности.

Эта инструкция по эксплуатации содержит наиболее важные советы по безопасной эксплуатации оборудования.

Мы рекомендуем, чтобы весь персонал следовал этой инструкции и особенно указаниям по технике безопасности.

Пожалуйста, соблюдайте также ваши местные инструкции по технике безопасности.

#### **2.1.2 обязательства собственника/пользователя**

Владелец/пользователь обязан допускать к работе на оборудовании только следующий персонал:

Людей, обученных работать на оборудовании и знающих базовую инструкцию по технике безопасности.

Людей, знающих Главу о безопасности в данном руководстве по эксплуатации. Это должно быть подтверждено письменно.

Эти обязательства должны проверяться регулярно.

#### **2.1.3 обязанности персонала**

Персонал работающий на оборудовании подтверждает следующее:

Что они знают элементарные правила безопасности и правила предотвращения возможных аварии.

Что они прочитали главу по технике безопасности в данном руководстве по эксплуатации, и они подтвердили своей подписью понятие всей информации.

#### **2.1.4 использование гриля. Возможные риски.**

Грили Стена пламени соответствуют последним стандартам техники и положениям о безопасности. Однако в случае не соблюдения техники безопасности во время работы, они могут представлять серьезную угрозу жизни для операторов и других людей. Таким образом, гриль предназначен только для использования:

Работа по прямому назначению гриля.

Гриль должен находиться в оптимальных технических условиях.

Все неисправности, которые могут повлиять на безопасность прибора должны быть немедленно отремонтированы.

#### **2.1.5 работа по назначению**

Все грили предназначены только для приготовления пищи. Любое другое использование прибора допускается только после консультации UBERT GASTROTECHNIK GmbH в Германии. UBERT GASTROTECHNIK GmbH не несет ответственность за повреждения, в результате

неправильного использования UBERT GASTROTECHNIK GmbH не может нести ответственность. Также необходимо:

Соблюдение руководства по эксплуатации

Проведение необходимого обслуживания и сервиса.

## 2.2 Гарантия и ответственность

Вся продукция производителя соответствует последним стандартам техники и всем действующим нормам. Производитель гарантирует возместить все обоснованные претензии. Все остальные гарантийные рекламации и претензии исключаются, особенно, если ущерб причинен:

- В случае использования не по назначению.
- В случае неправильной установки, неправильного ввода в эксплуатацию и обслуживанию техники.
- В случае эксплуатации прибора с неисправными, функциями безопасности.
- Игнорируя руководство по эксплуатации, советы особенно, по мнению транспортировке, хранению, установке, ввода в эксплуатацию, эксплуатации и технического обслуживания.
- Изменяя прибора без письменного разрешения.
- Изменение даты мощности без какого-либо письменного разрешения.
- В случае отсутствия регулярного обслуживания любых деталей, подлежащих износу.
- В случае непрофессионального обслуживания.
- В случае каких-либо форс-мажорных обстоятельств.

## 2.3 объяснение символов и примечаний для пользователя

В данном руководстве вы найдете следующие знаки и символы:



Этот символ обозначает возможную опасность для жизни и здоровья. Он также указывает на возможные опасные ситуации. Игнорирование этого символа может вызвать серьезные последствия. Это может также вызвать повреждения устройства!



Этот символ означает важные замечания для пользователя как использовать гриль правильным образом. Игнорирование этого символа может нанести вред устройству или к окружающей среде!



Этот символ укажет вам на полезные советы и рекомендации. Они помогут вам в использовании прибора наилучшим образом!

## 2.4 • Авторское право

Авторское право на это руководство остается за производителем. Оно предназначено только для владельца оборудования и квалифицированного персонала. Данное руководство содержит правила и советы, которые не могут быть:

- продублированы
- распространяются или
- использоваться в других целях.

Нарушение может привести к уголовной ответственности.

## 2.5 • Специальные указания по безопасности



### 2.5.1 Устройства защиты

- Перед вводом прибора в эксплуатацию все предохранительные устройства и все съемные части должны быть установлены и должны работать в рабочем порядке.
- Устройства безопасности могут быть удалены только после полного выключения прибора. Необходимо убедиться, что прибор не может быть включен снова.
- Все детали и узлы должны быть установлены согласно регламенту.

### 2.5.2 Для вашей информации (информирование о мерах безопасности)

- Данная инструкция по эксплуатации должна храниться вместе с прибором.
- Дополнения к Инструкции по эксплуатации и все местные предписания по предотвращению несчастных случаев и по защите окружающей среды должны быть рассмотрены.
- Все наклейки о возможных опасностях на приборе должны быть в хорошем состоянии и на видном месте.

### 2.5.3 Обучение персонала

- Только обученному персоналу, прошедшему инструктаж, разрешается пользоваться прибором.
- Обязанности персонала должны быть четко определены при установке, запуске, работе, монтаже, и обслуживании устройства.
- Не обученный Персонал может работать только под наблюдением квалифицированного и опытного человека.

### 2.5.5 Управление

- Только обученный персонал допускается к органам управления.

### 2.5.5 проверка безопасности во время работы

- Используйте оборудование только, если все устройства безопасности работают исправно.
- Перед включением, убедитесь, что нет опасности для человека, в то время когда гриль начнет работать.
- Проверяйте прибор минимум раз в день, на видимые повреждения и функционирование всех устройств безопасности.

### 2.5.6. возможные опасности, вызванные электричеством

- Ремонтные работы электрической части должны производиться только квалифицированным электриком.
- Подключение должно соответствовать местным правилам безопасности.
- Проверьте электрические компоненты. Соединенные неправильно или расплавленные кабели должны быть немедленно отремонтированы.
- Если есть необходимость проведения ремонтных работ, второй человек должен присутствовать и выключить главный выключатель в случае чрезвычайной ситуации.

### 2.5.7. Особо опасные участки

- Все съемные части могут быть удалены только если Гриль отключается, а все поверхности и детали уже не горячие!
-

- Осторожность при снятии блюда на гриле! Все части могут быть горячими и вызвать серьезные ожоги кожи. Не прикасаться к нагревательным элементам пока прибор горячий. Перед удалением отходов, жира, слейте жидкие отходы.

#### **2.5.8.Обслуживание, Устранение Неисправностей.**

- Все предписанное техническое обслуживание должно осуществляться квалифицированным персоналом.
- Перед началом техобслуживания и сервисных работ рабочие должны быть проинструктированы.
- Выньте вилку из розетки перед проведением технического обслуживания, осмотра и ремонта.
- Убедитесь, что все свободные резьбовые соединения фиксируются.
- Тщательно проверить все защитные устройства и их правильное функционирование в конце технического обслуживания и ремонтных работ.

#### **2.5.9.Технические изменения в оборудовании**

- Никакие поправки, изменения или реконструкции аппарата не разрешается проводить без письменного разрешения производителя. Недопустима сварка на несущих частях конструкции.
- Неисправные части должны быть немедленно заменены.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Если вы используете не оригинальные запасные части, мы не несем ответственность за их безопасность в наших приборах. Все возможные повреждения, вызванные использованием ненадлежащих частей, не будут покрыты за счет производителя.
- В случае изменений, которые нарушают подачу воздуха для горелок, функционирование устройства необходимо повторно обследовать.

#### **2.5.10.Очистка и утилизация отходов**

Все материалы должны быть использованы только в соответствии с их назначением. Используемые для смазки и очистки материалы должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Использовать только моющие средства, которые соответствуют гигиеническими нормативами, экологическими нормами и правилами, устанавливаемыми местными властями.

---

## 3 Информация о продукте

### 3.1. Введение

Наиболее важная особенность грилей FF серии является высокая функциональность и очень привлекательные оптические эффекты. Что гарантирует показ приготовления пищи, который является основой для успешных продаж.

### 3.2. Особенности

- Эмалированные части
- Оптимальный результат приготовления на гриле
- Чугунные или стальные радиаторы для сохранения тепла
- Элегантный дизайн металл декор
- Оптический эффект светящихся стеклянных нитей пламени
- Освещение галогенными лампами

### 3.3. Технические характеристики

#### 3.3.1. вместимость

В зависимости от размера до 6 кур на вертеле.

#### 3.3.2. Размеры [mm]

<u>Модель</u>	<u>W x H x D</u>	<u>Кол-во вертелов:</u>
FF - 22:	1120 x 1000 x 675	2
FF - 24:	1120 x 1515 x 675	4
FF - 26:	1120 x 2030 x 675	6
FF - 28:	1120 x 2545 x 675	8
FF - 32:	1450 x 1000 x 675	2
FF - 34:	1450 x 1515 x 675	4
FF - 36:	1450 x 2030 x 675	6
FF - 38:	1450 x 2545 x 675	8
FF - 42:	1780 x 1000 x 675	2
FF - 44:	1780 x 1515 x 675	4
FF - 46:	1780 x 2030 x 675	6
FF - 48:	1780 x 2545 x 675	8

#### 3.3.3. Вес [kg]

<u>Модель</u>	<u>Вес:</u>
FF - 22:	ca 210kg
FF - 24:	ca 290kg
FF - 26:	ca 340kg
FF - 28:	ca 410kg
FF - 32:	ca 280kg
FF - 34:	ca 380kg
FF - 36:	ca 440kg
FF - 38:	ca 510kg
FF - 42:	ca 380kg
FF - 44:	ca 445kg
FF - 46:	ca 495kg
FF - 48:	ca 565kg



**3.3.4.Электрические характеристики**

<u>Тип</u>	<u>электр. подключение</u>	<u>мощность.</u>	<u>Уровень шума</u>
все	230V, 1/N, 50Hz	0.7 kW	< 70 dB (A)

---

## 3.3.5. Таблица сопел

Model	Kind of gas	Number of main nozzles =number of burners	Size of main nozzles [mmx100]	Size of minimum nozzles [mmx100]	Opening of primary air [mm]	Size of nozzle ignition burner [mmx100]
FF 22	Fluid gas 50mbar	1	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 22	Fluid gas 30mbar	1	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 22	Natural gas H	1	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 22	Natural gas L	1	260	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 22	Natural gas E+	1	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 24	Fluid gas 50mbar	2	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 24	Fluid gas 30mbar	2	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 24	Natural gas H	2	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 24	Natural gas L	2	260	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 24	Natural gas E+	2	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 26	Fluid gas 50mbar	3	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 26	Fluid gas 30mbar	3	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 26	Natural gas H	3	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 26	Natural gas L	3	260	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 26	Natural gas E+	3	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 28	Fluid gas 50mbar	4	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 28	Fluid gas 30mbar	4	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 28	Natural gas H	4	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 28	Natural gas L	4	260	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 28	Natural gas E+	4	240	50 (einstellbar)	open	35 (einstellbar)
FF 32	Fluid gas 50mbar	2	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 32	Fluid gas 30mbar	2	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 32	Natural gas H	2	210	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 32	Natural gas L	2	230	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 32	Natural gas E+	2	210	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 34	Fluid gas 50mbar	4	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 34	Fluid gas 30mbar	4	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 34	Natural gas H	4	210	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 34	Natural gas L	4	230	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 34	Natural gas E+	4	210	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 36	Fluid gas 50mbar	6	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 36	Fluid gas 30mbar	6	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 36	Natural gas H	6	210	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 36	Natural gas L	6	230	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 36	Natural gas E+	6	210	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 38	Fluid gas 50mbar	8	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 38	Fluid gas 30mbar	8	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 38	Natural gas H	8	210	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 38	Natural gas L	8	230	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 38	Natural gas E+	8	210	50 (einstellbar)	open	35 (einstellbar)

FF 42	Fluid gas 50mbar	2	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 42	Fluid gas 30mbar	2	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 42	Natural gas H	2	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 42	Natural gas L	2	260	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 42	Natural gas E+	2	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 44	Fluid gas 50mbar	4	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 44	Fluid gas 30mbar	4	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 44	Natural gas H	4	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 44	Natural gas L	4	260	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 44	Natural gas E+	4	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 46	Fluid gas 50mbar	6	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 46	Fluid gas 30mbar	6	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 46	Natural gas H	6	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 46	Natural gas L	6	260	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 46	Natural gas E+	6	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 48	Fluid gas 50mbar	8	130	80 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 48	Fluid gas 30mbar	8	140	90 (screwed tightly)	open	20 (screwed tightly)
FF 48	Natural gas H	8	240	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 48	Natural gas L	8	260	50 (adjustable)	open	35 (adjustable)
FF 48	Natural gas E+	8	240	50 (einstellbar)	open	35 (einstellbar)

## 3.3.6. Таблица расхода газа

Model	Kind of gas	Max. Nominal Heat Load [kW]	Min. Nominal Heat Load [kW]	Consumption flow of Fluid gas on HuB=12,68 kwh/kg [kg/h]	Consumption flow Natural gas H on HuB=9,45 kwh/m <sup>3</sup> [m <sup>3</sup> /h]	Consumption flow Natural gas L on HuB=8,125 kwh/m <sup>3</sup> [m <sup>3</sup> /h]
FF 22	Fluid gas	10	3,47	0,79	/	/
FF 22	Natural gas H	10	2,83	/	1,05	/
FF 22	Natural gas L	10	3,04	/	/	1,23
FF 22	Natural gas E+ 20mbar	10	2,83	/	1,05	/
FF 22	Natural gas E+ 25mbar	9	2,33	/	1,05	/
FF 24	Fluid gas	20	6,93	1,58	/	/
FF 24	Natural gas H	20	5,65	/	2,11	/
FF 24	Natural gas L	20	6,08	/	/	2,46
FF 24	Natural gas E+ 20mbar	20	5,65	/	2,11	/
FF 24	Natural gas E+ 25mbar	18	4,67	/	2,11	/
FF 26	Fluid gas	30	10,4	2,37	/	/
FF 26	Natural gas H	30	8,48	/	3,17	/
FF 26	Natural gas L	30	9,12	/	/	3,69
FF 26	Natural gas E+ 20mbar	30	8,48	/	3,17	/
FF 26	Natural gas E+ 25mbar	27	7	/	3,17	/
FF 28	Fluid gas	40	13,87	3,15	/	/
FF 28	Natural gas H	40	11,31	/	4,23	/
FF 28	Natural gas L	40	12,16	/	/	4,93
FF 28	Natural gas E+ 20mbar	40	11,31	/	4,23	/
FF 28	Natural gas E+ 25mbar	36	9,33	/	4,23	/
FF 32	Fluid gas	15	5,2	1,18	/	/
FF 32	Natural gas H	15	4,24	/	1,58	/
FF 32	Natural gas L	15	4,56	/	/	1,85
FF 32	Natural gas E+ 20mbar	15	4,24	/	1,58	/
FF 32	Natural gas E+ 25mbar	13,5	3,5	/	1,58	/
FF 34	Fluid gas	30	10,4	2,37	/	/
FF 34	Natural gas H	30	8,48	/	3,17	/
FF 34	Natural gas L	30	9,12	/	/	3,69
FF 34	Natural gas E+ 20mbar	30	8,48	/	3,17	/
FF 34	Natural gas E+ 25mbar	27	7	/	3,17	/
FF 36	Fluid gas	45	15,6	3,55	/	/
FF 36	Natural gas H	45	12,72	/	4,75	/
FF 36	Natural gas L	45	13,68	/	/	5,54
FF 36	Natural gas E+ 20mbar	45	12,72	/	4,75	/
FF 36	Natural gas E+ 25mbar	40,5	10,5	/	4,75	/
FF 38	Fluid gas	60	20,8	4,73	/	/
FF 38	Natural gas H	60	16,96	/	6,34	/
FF 38	Natural gas L	60	18,24	/	/	7,39
FF 38	Natural gas E+ 20mbar	60	16,96	/	6,34	/
FF 38	Natural gas E+ 25mbar	54	14	/	6,34	/

FF 42	Fluid gas	20	6,94	1,58	/	/
FF 42	Natural gas H	20	5,66	/	2,1	/
FF 42	Natural gas L	20	6,08	/	/	2,46
FF 42	Natural gas E+ 20mbar	20	5,66	/	2,1	/
FF 42	Natural gas E+ 25mbar	18	4,66	/	2,1	/
FF 44	Fluid gas	40	13,86	3,16	/	/
FF 44	Natural gas H	40	11,3	/	4,22	/
FF 44	Natural gas L	40	12,16	/	/	4,92
FF 44	Natural gas E+ 20mbar	40	11,3	/	4,22	/
FF 44	Natural gas E+ 25mbar	36	9,34	/	4,22	/
FF 46	Fluid gas	60	20,8	4,74	/	/
FF 46	Natural gas H	60	16,96	/	6,34	/
FF 46	Natural gas L	60	18,24	/	/	7,38
FF 46	Natural gas E+ 20mbar	60	16,96	/	6,34	/
FF 46	Natural gas E+ 25mbar	54	14	/	6,34	/
FF 48	Fluid gas	80	27,74	6,3	/	/
FF 48	Natural gas H	80	22,62	/	8,46	/
FF 48	Natural gas L	80	24,32	/	/	9,86
FF 48	Natural gas E+ 20mbar	80	22,62	/	8,46	/
FF 48	Natural gas E+ 25mbar	72	18,66	/	8,46	/

### 3.3.7. Допустимые категории для использования в Гриль Стена Пламени

Country	Country Specification	Category	Pressure Gasconnect
Germany	DE:	II2ELL3B/P	20, 50 mbar
Austria	AT:	II2H3B/P	20, 50 mbar
Italy	IT:	I2H	20 mbar
Portugal	PT:	I2H	20 mbar
Spain	ES:	I2H	20 mbar
Sweden	SE:	II2H3B/P	20, 30 mbar
Switzerland	CH:	II2H3B/P	20, 50 mbar
Netherland	NL:	II2L3P, II2L3B/P	25, 30, 50 mbar
Danmark	DK:	II2H3B/P	20, 30 mbar
Finland	FI:	II2H3B/P	20, 30 mbar
Ireland	IE:	I2H	20 mbar
Great Britain	GB:	I2H	20 mbar
Norway	NO:	II2H3B/P	20, 30 mbar
Belgium	BE:	I2E I3P	20, 50 mbar
France	FR:	II2E+3B/P	20/25, 50 mbar
Iceland	IS	II2H3B/P	20, 30 mbar
Czech Republic	CZ	II2H3B/P	20, 30 mbar

### 3.3.8. Идентификационная табличка

Руководство по монтажу и эксплуатации сделано для Ubert стена пламени Гриль модели FF с природным и жидким газом, указанными в пункте 3.3.8.

Табличка крепится на передней стороне устройства и несет следующие данные:

- Серийный номер, Тип
- Номер заказа согл. DIN-EN 203 AB
- Применимый природный или жидкий газ
- Категория
- Регулировки на природном газе Н 20 мбар
- для природного газа 20 мбар Л
- для жидкого газа, мбар
- Тепловая нагрузка кВт

Регулировка давление мбар

- Расход: природный газ Н м3/ч
- природный газ м3 л/ч
- жидкий газ кг/ч

- Мощность: кВт

- Электрическое подключение.: В Гц

### 3.3.9. Конструкция Гриля Стена Пламени

Устройство представляет собой гриль с основной атмосферной горелкой, запальной горелкой и вертелом, который приводится в движение электродвигателем с цепной передачей. Подключение газа в нижней правой стороне устройства. Контроль температуры осуществляется путем регулировки клапанов с газконтролем. Температура может регулироваться от минимальной до максимальной регулировки. Каждая горелка зажигается пьезоподжигом. Мотор и освещение включаются и выключаются поворотом кулачковых переключателей.

## 4. Установка

Наши грили Стена Пламени упакованы для безопасной транспортировки, так что они могут добраться до места назначения без повреждений. Однако мы советуем произвести осмотр сразу после распаковки.



**Внимание! Немедленно сообщите о видимых повреждениях!**

### 4.1. Распаковка

Откройте коробку и достаньте из упаковки наполнитель.

- Извлеките все части и проверьте кол-во (сравните с приложенными документами).
- Теперь, пожалуйста, снимите картонную упаковку.

### 4.2. Установка

#### 4.2.1. Общая информация

- Установите опоры и установите гриль на место.
- Установите устройство на ровной, горизонтальной поверхности!
- Проследите, что все слоты для подачи воздуха и вентиляции свободны и находятся не менее 100 мм от стен или других подобных вещей, которые могут перекрывать слоты.
- Позаботьтесь, чтобы территория вокруг вертела была свободна для загрузки, выгрузки, очистки прибора или ремонтных работ.



#### 4.2.2. Рабочее место

**Внимание!** Гриль должен быть установлен на ровной, стабильной и пожаробезопасной поверхности в хорошо вентилируемом месте под вытяжкой. В зависимости от модели устройства могут быть размещены свободно или в термостойкой стене или в одну линию с другим оборудованием. Минимальное расстояние 200 мм от стен из горючих материалов должно быть соблюдено. Если эти расстояния меньше должна быть сделана термозащита, например, облицовка плиткой стен. Перед установкой проверьте Тип гриля. Если Тип газа, указанный на заводской табличке не совпадает с требуемым видом газа, установка не допускается до тех пор, пока гриль не будет изменен в соответствии с требованиями.



#### 4.2.3. Постановления и технические правила

Следующие правила должны быть соблюдены, при монтаже устройства:

- местные нормативные приказы
- местные законы, действительные для Вашей страны
- Технический регламент для жидкого газа
- требования местной газоснабжающей организации

Кроме того, техника безопасности для Вашей страны должна быть соблюдена.

При эксплуатации устройства за пределами Германии действуют национальные законы и технические регламенты.



#### Подключение газа

**Внимание!** Гриль должен быть установлен в проветриваемых помещениях и под вытяжкой. Устройство соответствует вид строительства - "а". Вытяжка необходима для вывода выхлопных газов.



#### 4.2.4. Установка

Прежде чем устанавливать гриль убедитесь в соответствии его требованиям газовой компании.

Только сотрудники газовой компании могут устанавливать агрегат, произвести подключение газа и запуск в эксплуатацию. Законы, технические регламенты указанные в разделе 4.2.3 должны быть соблюдены. Только сертифицированные компании могут делать ремонтные работы или регулировки газа и они должны соблюдать это руководство и соответствующие нормы.



#### 4.3. Электрическое подключение

**Внимание!** Также обратите внимание, что после установки и подключения электрическая вилка должна быть доступной. Если это невозможно или если аппарат постоянно подключен, блок питания должен иметь выключатель.



**Внимание!** Во время любого обслуживания, убедитесь, что агрегат отключен от сети! Недостаточное внимание может привести к травме!



Пожалуйста, изучите электрические и технические характеристики вашего гриля

- Устройство готово для плагина.
- Для питания обязательно противоударное исполнение.
- Убедитесь, что кабель питания защищен автоматом 16 Ампер.

Кабельное соединение для подключения электричества размещается в правом нижнем углу задней стенки.



#### **Внимание!**

После окончания любого обслуживания или ремонта, подключение заземляющих проводов к корпусу.



#### 4.4. Подключение газа

Проверить, подходит ли газовый блок для существующего вида газа. Сравнить тип газа на табличке с подключаемым газом. Если это они не совпадают, корректировка необходима. Подключение газа не-зависит от модели гриль (внешней правой резьбы по DIN-стандарту ISO 7/1 [по DIN 2999, часть 1] 1 дюйм). Подключение газа производится через запорное устройство. Технические регламенты должны быть соблюдены. Только сертифицированный техник может делать эту работу. После подключения газа, все точки подключения должны быть протестированы на герметичность под действием давления.



##### 4.4.1. Подготовка к подключению

Гриль должны быть проверен на проектную номинальную тепловую нагрузку и соответственно настроены, если требуется, когда они устанавливаются впервые или после каких-либо ремонтных работ. Это должно быть сделано. Пожалуйста, узнайте необходимые значения из таблицы в разделе 3.3.7.

##### 4.4.2. Проверка номинальной тепловой нагрузки

Во-первых, пожалуйста, убедитесь, что аппарат настроен на существующий вид газа. Для этого вы должны проверить указание на заводской табличке. При настройке гриля на другие



типы газа проверьте таблицу насадок. Результаты проверки тепловой нагрузки с помощью правой форсунки с давлением подключения  
+ 20 мбар природный газ H и природный газ L (для Франции E+)  
+ 50 мбар жидкий газ

Разрешается работа с номинальной тепловой нагрузкой с соответствующими насадками при давлении:

От 15 до 25 мбар природного газа

От 25 до 35 мбар и 42,5 до 57,5 мбар жидкого газа

Работа за пределами этих границ давления не допускается. Давление подключения измеряется манометром (точность индикации: 0,1 мбар).

#### 4.4.3. Проверка номинальной тепловой нагрузки жидкого газа

Проверить соответствие индикации насадок указаниям производителя. Убедитесь, что регулировка низкого давления не превышает максимальное выходное давление 50 мбар в соответствии с разделом 4.4.2 (контроль заводской таблички или измерения давления).

#### 4.4.4. Проверка работоспособности

- Ввести прибор в эксплуатацию согласно инструкции.
- Проверьте установку на наличие утечек газа.
- Проверьте правильность регулировки подачи воздуха и сопла (с Pilot пламени), главные сопла (на горелке форсунка в сборе), коррекцию форсунок (на всех газовых клапанах).
- Проверьте зажигание, и горение горелки при минимальной и максимальной регулировке.
- Рекомендуется договор на обслуживание.

#### 4.5. Регулировка

**Внимание!** Перед наладочными работами подача газа должна быть закрыта и гриль должен быть отключен из розетки.



Все блоки нашего производства отрегулированы для вида газа, требуемого заказчиком. Если нет указаний, блоки настроены для жидкого газа. Если устройство необходимо заново отрегулировать это должно быть сделано уполномоченным техником или техником Ubert. Соответствующие размеры насадки необходимо найти в таблице сопел. Для повторной настройки следующие меры должны быть приняты:

- Замена пилотного сопла.
- Замена основных форсунок.
- Замена обходного сопла
- Регулировка подачи воздуха.
- Проверка работоспособности и указание нового типа газа на заводской табличке на передней панели устройства

##### 4.5.1. Замена пилотного сопла

- Закройте главный газовый кран и отключите устройство.
- Снимите боковые стенки отвинтив их.
- Отсоединить кабель зажигания от свечи зажигания пилотной горелки.
- Выкрутить свечи зажигания из устройства пламени.
- Отсоедините газоснабжение от пилотного устройства пламени.
- Снимите термо-щуп.
- Выкрутить устройство Pilot пламени.
- Вывинтите сопла и замените их в соответствии с таблицей форсунок.

Сборка производится в обратной последовательности. После этого функция работа должна быть проверена.

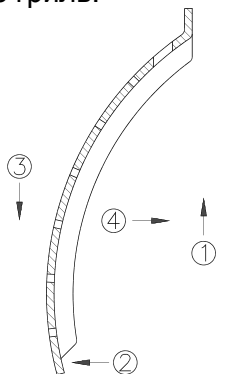
#### 4.5.2. Замена главного сопла

- Закройте газовый кран и выключите гриль.

##### Доступ с передней стороны:

Снять вертелы и ящик для жира  
Удалить вставки следующим образом:

1. Сдвинуть вставку вверх.
2. Сдвинуть низ вставки назад.
3. Потянуть вставку вниз.
4. Увратить вставку.



##### Доступ сзади

- Снять заднюю стенку, открутив ее.

- Снять горелку в сборе из корпуса форсунки (чугун части) Отвинтите Крепежный винт в корпусе инжектора от газового клапана.
  - Отвинтить главное сопло от горелки в сборе и заменить его в соответствии с таблицей форсунок.
- Повторная сборка производится в обратной последовательности. Потом проверить работу.

#### 4.5.3. Замена и регулировка сопла bypass

- Снять нижний ящик для жира.
- Снимите ручки управления с панели управления.
- Снять провод зажигания со всех пьезо зажигателей.
- Снять панель управления спереди/аккуратно отвинтите ее.
- Минимальное сопло регулировки необходимо найти на верхней лицевой стороне газового клапана.
- Вывинтите сопла минимальной регулировки и замените его в соответствии с таблицей форсунок.

Повторная сборка производится в обратной последовательности. Потом проверить работу

#### 4.5.4. Регулировка минимального положения

Для жидких и природных газов, пожалуйста, узнайте размер минимальной регулировки сопла из таблицы. Соответствующие сопла должны быть завернуты до упора

#### 4.6. Подключение слива воды

Слив воды из жировых ящиков находится спереди справа. Вы должны слить жидкости/жир через шариковый клапан перед удалением ящика для чистки



#### 4.7. Подготовка к запуску

Перед запуском Гриля в эксплуатацию, пожалуйста, очистите все съемные части с моющим средством. После чистки вы должны высушить все поверхности.

**Внимание!** Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости для очистки. Не применяйте мойку с высоким давлением, не используйте пар или струю воды! Вы найдете более детальную информацию о чистке в специальной главе в данном руководстве.



Чисткой Гриля Стена Пламени перед первым использованием вы избежите запахов и дыма, и начнете использовать ваш гриль безопасным способом.

## 5.Использование

### 5.1.Элементы управления

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1. Вертел               | для нанизывания продукции                |
| 2. Ящик для жира        | собирает мясной сок и жир из продуктов   |
| 3. Цепь привода         | вращает вертел                           |
| 4. Крепление вертела    | служит для внешней поддержки вертела.    |
| 5. Регулятор пламени    | регулирует пламя                         |
| 6. Выключатель вращения | включают\выключают вращение вертел       |
| 7. Выключатель света    | включает\выключает освещение             |
| 8. Шаровый кран         | используется для слива жидкости из ящика |



## 5.2.Эксплуатация

Неоходимо произвести следующие операции перед началом работы.

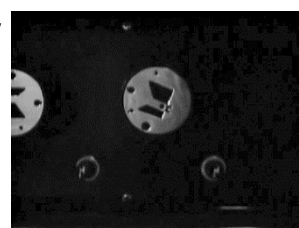
**Внимание!** Процесс воспламенения происходит снизу вверх.



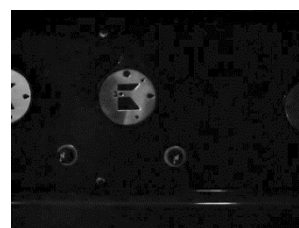
- Для розжига необходимо повернуть ручку на одну восьмую (1/8) оборота налево в направлении символа зажигания.
- Затем нажать ручку до упора так, чтобы газ выходил наружу.
- Для зажигания нажать клавишу пьезоподжига.
- После розжига удерживайте ручку в течение прибл. 15 – 20 секунд.



- Для минимальной регулировки необходимо повернуть рукоятку против часовой стрелки.



- Поверните ручку в положение 0, чтобы выключить главную горелку.



Когда вы меняете расстояния между вертелами учитывайте, что вертелы перемещаются параллельно горелке для достижения прожарки продукта и чтобы не нагружать мотор-редуктор.



### 5.2.1.Опция: Стеклопые двери

**Информация:** Из-за теплового расширения стекла дверей, они проектируются с большими допусками. Поэтому двери могут быть не параллельны друг другу.

## 6. Обслуживание

Ниже мы дадим вам советы по техническому обслуживанию, и возможным неисправностям Вашего аппарата.

### 6.1. Чистка

#### 6.1.1. Безопасность

- Перед началом чистки или технического обслуживания закройте главный газовый кран и отключите устройство.
- Никогда не используйте легковоспламеняющиеся жидкости, не используйте острые или металлические предметы для очистки вашего устройства. Не используйте высокое давление воды или пара! Более подробные сведения изложены далее.
- Надевайте перчатки во время чистки для предотвращения раздражения кожи.



#### 6.1.2. Общие рекомендации

- Прибор следует чистить ежедневно.
- Использовать только неядовитые средства (нейтральные или щелочные моющие средства)
- После очистки с помощью специальных чистящих средств, вы должны вымыть все части чистой водой и высушить их, чтобы не было остатков очистителя на этих частях.
- Следующие действия необходимы, чтобы продлить срок службы вашей машины:
  - всегда держите стальную поверхность в чистоте.
  - следите за доступом свежего воздуха
  - никогда не касайтесь поверхности ржавыми материалами
  - никогда не используйте отбеливающие или моющие средства с хлором.
  - следите за отсутствием отходов на горелке или термо элементе в процессе эксплуатации, так как это может привести к повреждению горелки.



#### 6.1.3. Особые рекомендации

Проводите смазку подшипников и цепи ежеквартально, если необходимо, то чаще. Если подшипники и цепь не достаточно жирные, смажьте их для обеспечения надежной работы подшипника. Для смазки используйте жаропрочную смазку. (Термостойкая смазка (арт. 412221) и пистолеты для консистентной смазки (номер детали. 550408) доступны в Ubert.)



#### 6.1.4. Моющие средства

- Чтобы сделать уборку быстрой и легкой, мы предлагаем следующие моющие средства:
  - Очиститель нержавеющей стали
 Распылите с расстояния 25 см на поверхность и протрите его сухой чистой тряпкой. Если вы хотите очистить только часть, побрызгайте спреем на ветошь и протрите поверхность. Этим методом можно очистить Гриль стена пламени легко и без разводов..



### 6.1.5.Ежедневная чистка

1. Дайте грилю остыть.  
(до комнатной температуры).
2. Отключите гриль.
3. Перекройте газ.
4. Снимите вертелы.
5. Слейте жидкие отходы..
6. Очистите снятые части.
7. • Детали из нержавеющей стали следует чистить ежедневно с мыльным раствором, промыть чистой водой и тщательно высушить.  
• Если гриль не используется в течение длительного времени металлические части должны быть смазаны вазелиновым маслом.

### 6.2.Уход за газовой частью

Устройство должно регулярно проверяться сервисной службой.

После повторной регулировки, ремонтных работ или после отключения устройства устройство должно быть проверено. Возможные неисправности должны быть немедленно устранены. Проверьте, соблюдены ли правила эксплуатации.

Особенно должно быть проверено следующее:

- Работа существующих устройств безопасности.
- Горение после воспламенения (если сопла или отверстия основной горелки сужаются, их надо чистить или заменять.)
- Проверьте чистоту воздушных сопел.
- Проверьте поджиг (см. 1.5.3)

Для технического обслуживания необходимо соблюдать следующие моменты :

#### 6.2.1.Горелка

Для технического обслуживания горелки необходимо проверить следующее и устранить недостатки.

- Проверить общее состояние креплений.
- Фиксация форсунки горелки.
- Если сопла сужены от отходов их надо чистить в любом случае.
- Доступ воздуха.
- Проверьте функцию зажигания.

#### 6.2.2.Работа горелки

Должна быть сделана проверка функций управления. Пламя должно гореть стабильно и не желтеть.

#### 6.2.3.Тепловая нагрузка и тест утечек

Проверить давление сопел и правильность подключения. Далее сделать тест утечек.

### 6.3.Съемные части

Каждый раз при замене какой-либо детали необходимо закрыть главный газовый кран и отключить устройство. После того как вы закончили работу вы должны проверить работу ( раздел 1.5.3)!

#### 6.3.1.Пьезозажигание

- Снять нижний ящик для жира.
  - Отсоединить кабель зажигания от пьезоподжига.
  - Вы можете снять и заменить пьезоподжиг, ослабив крепежные гайки на передней панели.
- Сборка производится в обратной последовательности.

### 6.3.2.Свеча зажигания

Свечу зажигания на пилотной горелке можно заменить согласно разделу 1.6.1.

### 6.3.3.Термо элемент

- Снять нижний ящиком.
- Снимите соответствующую боковую стенку, открутив ее.
- Удалить элемент из горелки (см. 1.6.1)
- Снимите термо элемент с газового клапана.

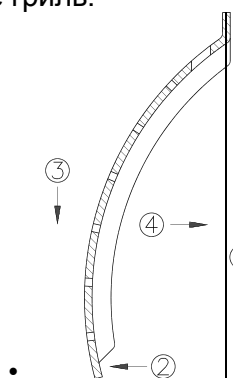
Сборка производится в обратной последовательности.

### 6.3.4.Пилотная горелка

См. раздел 1.6.1. Газ проходит через все газовые клапана и пилотную горелку можно снять, открутив шланги с этих обеих частей.

### 6.3.5.Горелка

- Закройте газовый кран и выключите гриль.
- Доступ с передней стороны:
- Снять вертелы и ящик для жира
- Удалить вставки следующим образом:
- Сдвинуть вставку вверх.
- Сдвинуть низ вставки назад.
- Потянуть вставку вниз.
- Уврять вставку.



- Доступ сзади
- Снять заднюю стенку, открутив ее.

- Снять форсунку из корпуса горелки (чугун части) отвинтите Крепежный винт в корпусе инжектора и шланг газоснабжения от газового клапана.
- Снять форсунки и угловую трубку из гнезда горелки.
- отверните 3 винта между горелкой и профилем ниже горелки.
- Снять горелку.

Сборка производится в обратной последовательности.

### 6.3.6.Газовый клапан

- Снять нижний ящик с жиром.
- Удалить шланг между термоэлементом и горелкой.
- Отсоединить термоэлемент от газового клапана.
- Отсоединить газовый клапан от центрального газоснабжения.
- Снимите газовый клапан.

Сборка производится в обратной последовательности.

### 6.3.7.Мотор

- Снять нижний ящик.
  - Ослабьте 2 винта защитной пластины сверху двигателя и снимите ее.
  - Отсоедините двигатель.
  - Открутите натяжитель цепи от опоры двигателя.
  - Снять шарнир и зубчатое колесо.
  - Ослабьте 4 винта между двигателем и опорой и снять электродвигатель
- .Сборка производится в обратной последовательности.

## 6.4. Возможные неисправности

Если ваш Гриль стена пламени не работает, ознакомьтесь следующим контрольным списком. Только после проверки этих пунктов следует обращаться

- a) в сервисную компанию
- b) к производителю:      UBERT GASTROTECHNIK GmbH  
 Werk II Gewerbegebiet Nord  
 Vennekenweg 17  
 46348 Raesfeld  
 Tel.:(49) 02865 / 602-226  
 Service-Tel.:0172 / 2 82 86 31  
 Fax:(49) 02865 / 602-102 (oder -103)

Только эти две компании вправе проводить сервисные работы и замену деталей. Если не соблюдать эти условия или в случае действий третьих лиц любые претензии по гарантии недействительны!



### 6.4.1. Возможные неисправности

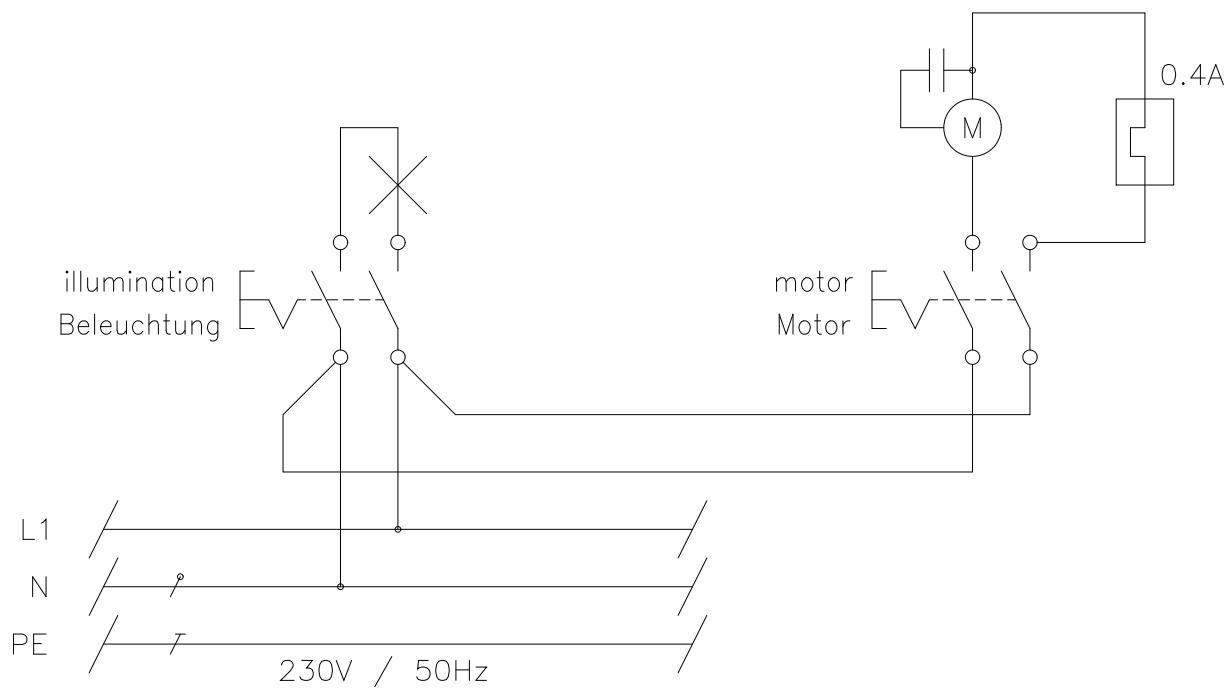
Если у вас проблемы с работой гриля, пожалуйста, проверьте сначала следующие пункты:

Failure	Possible reason	Solution
Неровное пламя	горелка заужена подача первичного воздуха работает неправильно главное сопло заужено	Очистить горелку Защитите от сквозняка Позвоните в сервис
Вертел вращается с трудом	Вертелы не параллельны	Отрегулируйте вертелы
Вертел не вращается	Мотор не включен Сработал автомат защиты Мотор неисправен	Включите мотор Включите автомат защиты Позвоните в сервис
Подсветка не работает	Лампа не включена или неисправна	Включите или замените лампу



## 6.5.Электросхема

230V / 50Hz / 1Ph N



### **6.6.Запасные части**

Замените неисправные детали только на наши оригинальные запчасти. Ремонт и замена любых частей должна производиться уполномоченным персоналом. Пренебрежение этими советами может привести к потере гарантийных прав.



## FF24

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	2
drive shaft	180596	1
burner	180590	2
cast iron fin	180577	4
ball-handle Ø30	301953	4
ball-handle Ø50	301955	2
spit support	306800	8
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	2
temperature probe (M8) 1500mm	352327	1
temperature probe (M8) 850mm	352328	1
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	2
ignition-electrode	352513	2
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	2
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	6
drive motor	380103	1
chain, brass plaked	380500	9,51
chain drive motor	380505	2,5
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	8
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	1
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	1

## FF26

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	3
drive shaft	180596	1
burner	180590	3
cast iron fin	180577	6
ball-handle Ø30	301953	6
ball-handle Ø50	301955	4
spit support	306800	12
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	3
temperature probe (M10) 1500mm	352326	2
temperature probe (M8) 1500mm	352327	2
temperature probe (M8) 850mm	352328	2
temperature probe extension (M8-M10) 600mm	352329	2
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	3
ignition-electrode	352513	3
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	3
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	8
drive motor	380103	1
chain, brass plaked	380500	11,07
chain drive motor	380505	3,9
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	12
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	1
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	1
ignition cable for piezo ignitor 2,2m	180712	1

FF28

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	4
drive shaft	180596	1
burner	180590	4
cast iron fin	180577	8
ball-handle Ø30	301953	8
ball-handle Ø50	301955	6
spit support	306800	16
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	4
temperature probe (M10) 1500mm	352326	2
temperature probe (M8) 1500mm	352327	1
temperature probe (M8) 850mm	352328	1
temperature probe extension (M8-M10) 600mm	352329	3
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	4
ignition-electrode	352513	4
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	4
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	10
drive motor	380103	1
chain, brass plated	380500	12,63
chain drive motor	380505	5,3
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	16
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	1
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	1
ignition cable for piezo ignitor 2,2m	180712	1
ignition cable for piezo ignitor 2,8m	180713	1

## FF34

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	4
drive shaft	180543	1
burner left	180570	2
cast iron fin	180577	6
burner right	180580	2
ball-handle Ø30	301953	4
ball-handle Ø50	301955	2
spit support	306800	8
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	4
temperature probe (M8) 1500mm	352327	2
temperature probe (M8) 850mm	352328	2
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	4
ignition-electrode	352513	4
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	4
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	6
drive motor	380103	1
chain, brass plaked	380500	9,51
chain drive motor	380505	2,5
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	8
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	2
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	2

## FF36

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	6
drive shaft	180543	1
burner left	180570	3
cast iron fin	180577	9
burner right	180580	3
ball-handle Ø30	301953	6
ball-handle Ø50	301955	4
spit support	306800	12
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	6
temperature probe (M10) 1500mm	352326	2
temperature probe (M8) 1500mm	352327	2
temperature probe (M8) 850mm	352328	2
temperature probe extension (M8-M10) 600mm	352329	2
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	6
ignition-electrode	352513	6
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	6
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	8
drive motor	380103	1
chain, brass plated	380500	11,07
chain drive motor	380505	3,9
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	12
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	2
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	2
ignition cable for piezo ignitor 2,2m	180712	2

## FF38

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	8
drive shaft	180543	1
burner left	180570	4
cast iron fin	180577	12
burner right	180580	4
ball-handle Ø30	301953	8
ball-handle Ø50	301955	6
spit support	306800	16
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	8
temperature probe (M10) 1500mm	352326	2
temperature probe (M8) 1500mm	352327	2
temperature probe (M8) 850mm	352328	2
temperature probe extension (M8-M10) 600mm	352329	6
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	8
ignition-electrode	352513	8
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	8
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	10
drive motor	380103	1
chain, brass plated	380500	12,63
chain drive motor	380505	5,3
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	16
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	2
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	2
ignition cable for piezo ignitor 2,2m	180712	2
ignition cable for piezo ignitor 2,8m	180713	2



## FF44

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	4
drive shaft	180597	1
burner	180590	4
cast iron fin	180577	8
ball-handle Ø30	301953	4
ball-handle Ø50	301955	2
spit support	306800	8
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	4
temperature probe (M8) 1500mm	352327	2
temperature probe (M8) 850mm	352328	2
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	4
ignition-electrode	352513	4
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	4
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	6
drive motor	380103	1
chain, brass plaked	380500	9,51
chain drive motor	380505	2,5
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	8
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	2
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	2

## FF46

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	6
drive shaft	180597	1
burner left	180590	6
cast iron fin	180577	12
ball-handle Ø30	301953	6
ball-handle Ø50	301955	4
spit support	306800	12
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	6
temperature probe (M10) 1500mm	352326	2
temperature probe (M8) 1500mm	352327	2
temperature probe (M8) 850mm	352328	2
temperature probe extension (M8-M10) 600mm	352329	2
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	6
ignition-electrode	352513	6
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	6
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	8
drive motor	380103	1
chain, brass plaked	380500	11,07
chain drive motor	380505	3,9
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	12
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	2
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	2
ignition cable for piezo ignitor 2,2m	180712	2

## FF48

Description	Part No.	Amount
scale light / motor	360203	2
scale gas valve	360215	8
drive shaft	180597	1
burner left	180590	8
cast iron fin	180577	16
ball-handle Ø30	301953	8
ball-handle Ø50	301955	6
spit support	306800	16
grommet 10x12x18	333105	3
lamp socket	340412	2
halogen-lamp	340620	1
ON / OFF-switch light / motor	341115	2
plug	341301	1
plug-drive motor	341302	1
coupling drive.motor	341401	1
overcurrent release	342602	1
gas valve	352125	8
temperature probe (M10) 1500mm	352326	2
temperature probe (M8) 1500mm	352327	2
temperature probe (M8) 850mm	352328	2
temperature probe extension (M8-M10) 600mm	352329	6
switch element for push button	380242	1
push button	380244	1
ignition-transformer	380260	1
pilot flame burner	352512	8
ignition-electrode	352513	8
nozzle (Ø1.15mm propane)	352673	8
logo plate	360180	1
leg assy	361096	4
knob	361310	10
drive motor	380103	1
chain, brass plaked	380500	12,63
chain drive motor	380505	5,3
chain sprocket	380508	1
chain sprocket with bearing	380513	1
chain sprocket drive motor	380516	1
chain sprocket (cast iron) spit	380525	16
bearing drive shaft	380601	4
ignition cable for piezo ignitor 1,3m	180710	2
ignition cable for piezo ignitor 1,75m	180711	2
ignition cable for piezo ignitor 2,2m	180712	2
ignition cable for piezo ignitor 2,8m	180713	2

## 6.7. Декларация соответствия

UBERT GASTROTECHNIK GMBH  
Gewerbegebiet Ost + Nord  
D-46348 Raesfeld

Telefon: +49 (0) 28 65 / 602-0  
Fax: +49 (0) 28 65 / 602-102  
Internet: www.ubert.com  
e-mail: info@ubert.com



# CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Hereby we declare that the unit noted below, on the basis of its concept, design and version, meets all basic health and safety requirements of the applicable EC-directive. This declaration is no longer effective in case this machine has been modified without our approval.

<b>Product designation:</b>	Rotisserie Wall of Flame		
<b>Model:</b>	FF24	FF34	FF44
	FF26	FF36	FF46
	FF28		FF38
<b>CE-Number</b>	CE-0085AS0366		
<b>EC-directives followed:</b>	Directive for appliances burning gaseous fuels <b>90/396/EWG</b> Modification directive for appliances burning gaseous fuels <b>93/68/EWG</b> EC-directive for machines <b>2006/42/EG</b> EC-directive for low voltage <b>2006/95/EG</b> EC-directive for electromagnetic compatibility <b>2004/108/EG</b>		
<b>Harmonized European Standards:</b>	EN 203-1 Gas heated catering equipment - General safety rules EN 203-2 Gas heated catering equipment – Specific requirements		
<b>Applied national standards and technical specifications:</b>	BGR111 directions for safety and health protection regarding kitchen work VDE 0700 Safety of household and similar electrical appliances		

This declaration does not include any assurance of characteristics.

The safety references enclosed with the product documentation have to be followed.

By internal actions it is guaranteed, that all serial units meet the demands of the corresponding EC directive and the applied standards.

The signers are entitled to compose the technical documents.

Raesfeld, 01.01.10  
UBERT GASTROTECHNIK GMBH

Christoph Stephan  
Vice President, R&D / Engineering

Raesfeld, 01.01.10  
UBERT GASTROTECHNIK GMBH

Michael Peters  
Service - Manager

Manufactured by: UBERT GASTROTECHNIK GMBH  
Gewerbegebiet Ost + Nord  
D-46348 Raesfeld